

Зразок залікової роботи з німецької мови

для студентів історичного факультету (заочне відділення)

1. Перекладіть речення німецькою (максимально 20 балів, кожне правильно перекладене речення – 2 бали, кожна лексико-граматична помилка (активний елемент) – мінус 1 бал, неактивний елемент – мінус 0,5 бала).

1. Студент читає фахову літературу із задоволенням.
2. Що ти мусиш сьогодні зробити?
3. Він лишився вдома, оскільки він хворий. (перфект)
4. Куди ти поїхав? (перфект)
5. Як Ви будете святкувати *Rizdvo*?
6. Вона вивчає іноземні мови, бо це цікаво.
7. Він каже, що хоче зробити мені *подарунок*.
8. Ти будеш пити шампанське?
9. Я поїхала додому (претерітум).
10. Студенти відповідають, що вони зробили домашнє завдання. (перфект)

2. Перекладіть речення українською (максимально 20 балів, кожне правильно перекладене речення – 2 бали, кожна лексико-граматична помилка (активний елемент) – мінус 1 бал, неактивний елемент – мінус 0,5 бала).

1. Ich studiere Philologie, später *werde* ich Lehrerin.
2. Gestern bin ich um 7 Uhr aufgestanden und habe mich schnell geduscht.
3. Was wirst du zum Frühstück kochen?
4. Das Mittagessen wird vom Vater gekocht.
5. Er interessiert sich für Fremdsprachen und *möchte* Italienisch lernen.
6. *Darf* ich ein Plätzchen probieren?
7. Der Christbaum wurde von der ganzen Familie *geschmückt*.
8. Zum Neujahr würde ich gern nach Deutschland reisen.
9. Er fragt mich, was ich nach der Universität machen *will*.
10. Ich habe die zweite Kerze am Adventskranz *angezündet*, weil heute der zweite Advent ist.

Зразок

підсумкової екзаменаційної роботи з німецької мови для студентів історичного факультету (заочне відділення)

- 1. Перекладіть текст українською (максимально 20 балів, кожне перекладене речення із викривленням змісту – мінус 1 бал, кожна лексико-граматична помилка, що не викривляє зміст – мінус 0,5 бала).**

DIE HANSE

Im 12. Jahrhundert gelang es den deutschen Kaufleuten andere Kaufleute immer mehr zurückzudrängen und den ganzen Handel an sich zu reißen. In Wisby an der Ostseeinsel errichteten sie im 12. Jahrhundert einen Stapelplatz für Waren. Wisby entwickelte sich bald zur bedeutendsten Handelsstadt der Ostsee, denn über Gotland führte der Seeweg zu den baltischen Städten und weiter nach Nowgorod und Bergen (Norwege). Der Markt von Nowgorod war berühmt durch seinen Pelzreichtum. Die Nowgorod-Fahrer (so nannte man Kaufleute, die mit Nowgorod Handel führten) brachten nach Russland Tuche aus Flandern und England, Wein, verschiedene Gegenstände und Luxuswaren und tauschten oder verkauften sie gegen teure Pelze, Wachs, Honig und Hanf.

Viel Geld brachte den Kaufleuten auch der Handel mit Salz, denn man hatte schon gelernt, Fische einzusalzen. Man ass damals sehr viel Fisch, weil die Kirche Fisch als Fastenspeise vorschrieb. So brachten die Kaufleute Salzheringe von Norwegen bis ins Mittelmehrgebiet. Pfeffer und anderes Gewürz aus dem Orient waren beliebte Handelswaren. Pfeffer war damals so teuer wie Gold.

Die deutschen Kaufleute auf Wisby, in London, Brügge, Bergen und Nowgorod (Naugarde) schlossen sich zu einer Gemeinschaft zusammen. Eine solche Gemeinschaft nannte man Hanse, ihre Mitglieder Hansen. Diese Gemeinschaften hatten die Aufgabe, die Rechte der deutschen Kaufleute zu verteidigen, das heißt Privilegien für sie bekommen und keine Konkurrenten zulassen. In den fremden Städten lebten die Hansen in einem abgeschlossenen Gebiet. In diesem Gebiet befanden sich die Kontore und die großen Lagerhäuser. Zahlreiche Kaufmannsgesellen, Wächter, Seeleute und Lagerarbeiter waren für die grossen Handelsgeschäfte notwendig.

Die deutschen Kaufleute lebten in Gemeinschaften nach ganz bestimmter strenger Ordnung. An der Spitze der Gemeinschaft stand ein Aldermann, den man jedes Jahr wählte. Alle Hansen mussten sich der Ordnung fügen, sonst schloss man sie aus der Hanse aus.

Zu der Hanse der deutschen Städte gehörten in erster Linie die großen Hafenstädte Lübeck, Hamburg, Bremen, Wismar, Rostock und weitere 70 Städte, Die genaue Zahl ist

unbekannt, weil man sie geheim hielt.

2. Складіть анотацію до тексту (максимум 20 балів (по 2 бали за кожне правильне речення в анотації (-0,5 бала за кожную граматичну, лексичну та орфографічну помилку)